

***DIGIMIC***<sup>®</sup>

**DDol Digital Interpreter Console**



## **Operating instructions**

Rev. 1.10

Printed in Germany

If you have any questions about this manual please contact:

Brähler ICS Konferenztechnik  
International Congress Service AG  
Auf der Alten Burg 6  
53639 Königswinter  
T +49 (0)2244 930-0  
sales@braehler.com

You will find further information about our products on the internet at:

[www.braehler.com](http://www.braehler.com)

© 2012  
BRÄHLER ICS AG, Königswinter

All rights reserved, especially (also partly) the translation, reprint, reproduction through copying or other similar methods.

BRÄHLER ICS reserves the right to make changes without notice.

Operating instructions BGE-DDol\_(1.x).DOC

Our equipment and installations have been built and tested according to the latest state of the art. Under normal conditions, they do not require any special maintenance.

However, please be aware of the following:

- safe stand of the system
- Never operate equipment near heat sources such as heating radiators etc.
- Connecting cables - avoid trip-traps
- Liquids - avoid penetration of liquids into the housing

***Warning: Never expose equipment to rain or humidity.***



Please also be aware of the fact that rough handling of the equipment, such as strong bumps or vibrations, may result in damages. Inappropriate handling and storage, i.e. handling and storage not in conformity with the operating instructions, may as well lead to equipment damages.



# Content

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| About this manual .....                          | 6  |
| Important remarks .....                          | 7  |
| The DDol Interpreter Console .....               | 8  |
| User controls, indications and connections ..... | 10 |
| 1. program .....                                 | 10 |
| 2. LS .....                                      | 10 |
| 3. message .....                                 | 11 |
| 4. call .....                                    | 11 |
| 5. chair .....                                   | 11 |
| 6. slow .....                                    | 11 |
| 7. help .....                                    | 11 |
| 8. auto relay .....                              | 11 |
| 9. Microphone connector socket .....             | 11 |
| 10. LC- Display .....                            | 12 |
| 11. Headphone connector .....                    | 12 |
| 12. A, B, C .....                                | 12 |
| 13. mute .....                                   | 12 |
| 14. mic .....                                    | 13 |
| 15. R1 ... R5 .....                              | 13 |
| 16. original .....                               | 13 |
| 17. treble .....                                 | 13 |
| 18. bass .....                                   | 13 |
| 19. guard .....                                  | 13 |
| 20. volume .....                                 | 13 |
| 21. LS volume .....                              | 13 |
| 22. Built-in loudspeaker .....                   | 13 |
| Special button combinations .....                | 14 |
| Adjusting the LCD contrast .....                 | 14 |
| System information .....                         | 14 |
| Cable connection .....                           | 15 |
| Headphone / Headset connection .....             | 15 |
| Hardware setup .....                             | 16 |
| Connection example: .....                        | 16 |
| Software setup .....                             | 16 |
| Appendix .....                                   | 17 |
| Technical data .....                             | 17 |
| Block diagram .....                              | 18 |
| Troubleshooting table .....                      | 19 |
| SERVICE FORM .....                               | 21 |
| Table of language signs (ISO639-2) .....         | 23 |
| Contact information .....                        | 27 |

## About this manual

### Symbols

The meanings of the symbols and fonts used in this manual are as follows:



Indicates an important note, if not minded, the functionality of the unit, the security of your data, or your health are put at risk.



Supplementary information, remarks, and tips follow this symbol.



Text, which follows this symbol, describes activities that must be performed in the order shown.

**Texts in bolded letters** require your special attention.

## Important remarks

### Safety

Should any liquid or solid object fall into the cabinet, unplug the unit and have it checked by qualified personnel before further operation.

### Installation

Do not install the unit in a location near heat sources such as radiators or air ducts, or in a place exposed to direct sunlight, excessive dust or humidity, mechanical vibration or shock.

To avoid moisture condensations do not install the unit where the temperature may rise rapidly.

### Cleaning

To keep the cabinet in its original condition, periodically clean it with a soft cloth. Stubborn stains may be removed with a cloth lightly dampened with a mild detergent solution. Never use organic solvents such as thinners or abrasive cleaners since these will damage the cabinet.

### Repacking

Save the original shipping carton and packing material; they will become handy if you ever have to ship the unit.

For maximum protection, re-pack the unit as originally packed from the factory.

If not supplied with the equipment, a complete transportation and storage box system is available from BRÄHLERICS. We recommend you to use this system for long-term protection and care.

### General

Please keep this manual together with the DOLV. If you pass on the unit to other parties, please include this manual.



Please read the manual carefully, taking special care when you see this symbol as indicates important information!



This product conforms to the rules of the following European regulations:  
2004/108/EG

Council directive to the alignment of the rules, of rights of all member states about the electromagnetic compatibility, adapted through RL 91/263/EEG, 92/31/EEG and 93/68/EEG of the council. Further information is available on request.



The warranty invalidates, if you damage the device by improper use.

## The DDol Interpreter Console

Thank you for choosing an DIGIMIC interpreter console from Brähler ICS.

The DDol is a digital interpreter console for simultaneous interpretation purposes. It corresponds to the international standards and was developed for a good handling in narrow collaboration with different interpreter's organizations.

The interpreter console basic set-up is managed by the DCen control console. The settings can be changed individually by the operator. It combines the ergonomic design of all control parts of the interpreter console and gives the interpreter a comfortable and effective working environment.

The large LC-Display is the visual information interface for the interpreter during the conference.

During work breaks the built-in loudspeaker helps the interpreter to follow the conference comfortably.



Please read this manual carefully to get access to all features of the DDol interpreter console.



**Accessories**

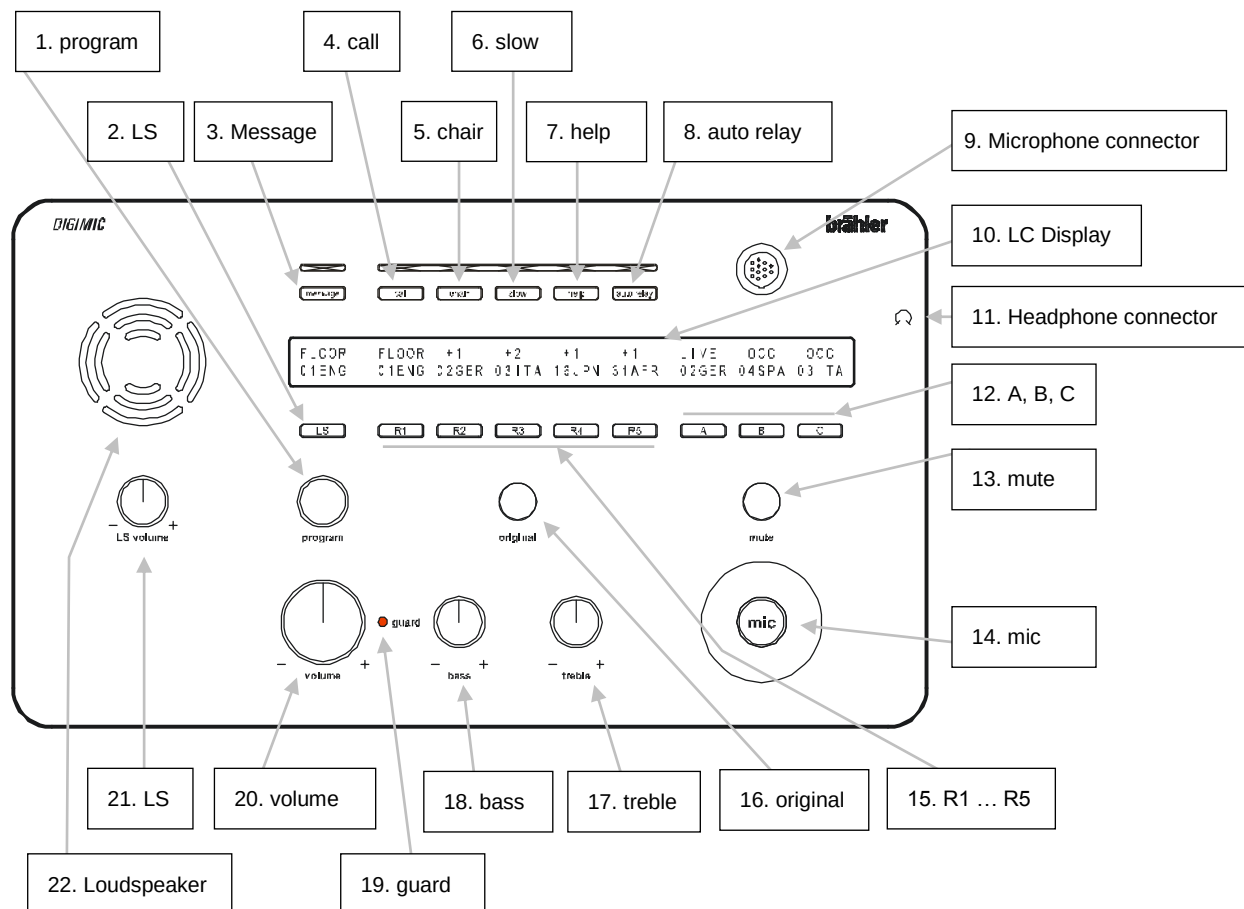
**TM58/6** Conference Microphone (01.0560)  
**TM58/6-500** Conference Microphone, 500mm (01.0561)  
**TM58/6S** Conference Microphone, silver painted (01.0562)  
**TM58/6-2S** Conference Microphone with 2 goosenecks (01.0560.S2)  
**TMD/01** Conference Microphone (01.0701)  
**TMD/01-S2** Conference Microphone with 2 goosenecks (01.0701.S2)  
**K20/16** Dynamic Conference Headphone, foldable (03.0450)  
**K45/16** Dynamic Headphone, with 1.5m cable (03.0290)  
**PMX60** Dynamic Conference Headphone with neckband (03.5501)  
**HS394** Lightweight Interpreter Headset (03.5530)  
**HS460** Professional Interpreter Headset (03.5541)  
**D9 Data cable**, different lengths

**System components**

|                    |                                                                                                   |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DMicControl</b> | PC Software for microphone management and name handling via LAN                                   |
| <b>DCen</b>        | <b>DIGIMIC</b> ® Central unit for digital discussion system                                       |
| <b>CMic CSV</b>    | <b>DIGIMIC</b> ® Classic delegate unit with channel selector and voting                           |
| <b>DExt</b>        | <b>DIGIMIC</b> ® Additional Power Supply to expand the conference system beyond 25 delegate units |
| <b>DADA8</b>       | <b>DIGIMIC</b> ® 8 Channel Interface to connect DCen with MSi8D                                   |
| <b>MSi8D</b>       | <b>INFRACOM</b> ® Infrared Transmitter (OR + 7 channels) - Band II                                |
| <b>ICen IV</b>     | <b>INFRACOM</b> ® Infrared Transmitter (OR + 7 channels) – Band IV                                |
| <b>IRad</b>        | <b>INFRACOM</b> ® Infrared Radiator                                                               |
| <b>IRX</b>         | <b>INFRACOM</b> ® Infrared Receiver                                                               |

## User controls, indications and connections

The interpreter console DDol has been designed for straightforward use without a steep learning curve. All buttons and control keys are labelled on the unit; the settings are shown on a large LC-Display.



### 1. program

Endless rotary knob

- to alter the output channel assignment of the push buttons A, B, C
- to alter input channel assignment of the push buttons R1... R5
- to select the output channel for loudspeaker
- to program special features

Press and hold the button to be programmed and turn the rotary knob "program" (1) clockwise to move the channel up and counter clockwise to move the channel down.

*Changes are shown by display indication.*

### 2. LS

Select a language channel with the rotary knob "program" while pushing the button.

*Button is illuminated when loudspeaker is active.*

### 3. message

To handle messages for the interpreter on the display.

*With green indication light above the button.*

- ♦ Only in conjunction with PC software ♦

### 4. call

To call the technician/operator.

*With green indication light above the button.*

*LCD indication: CALL -> OPERATOR*

- ♦ Function must be activated on the DCEN ♦

### 5. chair

To call the chairperson.

*With green indication light above the button.*

*LCD indication: CALL -> CHAIRPERSON*

- ♦ Function must be activated on the DCEN ♦

### 6. slow

to activate an external indication (e.g. on the speakers desk) to ask the delegate to speak slower.

*With green indication light above the button.*

- ♦ Only in conjunction with PC software ♦

### 7. help

to activate an external indication (e.g. on the operators desk) to ask for assistance.

*With green indication light above the button.*

- ♦ Only in conjunction with PC software ♦

### 8. auto relay

To activate automatic input channel preselects.

The "Auto Relay" function allows the interpreter assigning an input relay channel (15. R1-R5) to one of the output channels (12. A, B, C). Once the output channel is changed, the input channel is automatically set to the assigned input channel for this output channel. The function can be switched on or off.

*With green indication light above the button.*

### 9. Microphone connector socket

Use this socket for connection of the microphone TMD/01 or TM58/6.



**If you use a microphone, a headphone must be used instead of a headset.**

## 10. LC- Display

After switching on the DDol the following status line will be shown:

„Establishing communication“

When the DCen is operational the display of the interpreter console changes to the normal operating display:



Depending on the selected "Take Over" mode of the DCen, occupied channels (OCC) are blocked and cannot be selected from other interpreter console.

### Display symbols

General, bottom row

**01ENG** Number and abbreviation of the selected language according to ISO639-2

**FLOOR** Monitoring channel of the loudspeaker (original)

LS and incoming channels R1 ... R5, top row

**Floor** Language is not translated (original)

**+1** Language is translated once

**+2** Language is translated twice

**+3** Language is translated three times

Outgoing channels A, B, C, top row

**LIVE** Outgoing channel is enabled

**OCC** Outgoing channel is occupied

**MUTE** Outgoing channel is muted

empty Outgoing channel is available

## 11. Headphone connector

Note the side-mounted ports for headphones and headsets.

## 12. A, B, C

to select the output channel.

Individual output channels can be locked in the DCen against unintentional change.

The selected language will be indicated with the corresponding abbreviation (ISO639). LCD indication when microphone is active (above selected channel): **LIVE**

## 13. mute

to mute the microphone. As long as the button is pressed, the microphone is muted (mic button and ring-shaped indicator will switch off).

The selected channel remains occupied.

LCD indication (above selected channel): **MUTE**

*Button is illuminated yellow when occupied.*

**14. mic**

to switch the microphone on/off.

*Button and microphone ring is illuminated red when the microphone is active.*

**15. R1 ... R5**

for selection of a relay channel. The assignment of the buttons R1... R5 can be changed with the rotary knob "program" while pressing the corresponding relay channel button.

*Display indication for selected channel.*

*Button is illuminated yellow when active.*

**16. original**

for monitoring the original signal (floor).

*Button is illuminated yellow when active.*

**17. treble**

for adjusting the headphone treble level.

**18. bass**

for adjusting the headphone bass level.

**19. guard**

red LED to indicate excessive headphone sound level.

**20. volume**

for adjusting the headphone volume level.

**21. LS volume**

for volume adjustment of the built-in loudspeaker.

**22. Built-in loudspeaker**

for monitoring a selectable language channel.

The loudspeaker is always on. To switch it off turn the rotary knob "LS volume" to minimum Position (-).



The loudspeaker is automatically muted when the microphone at this DDol console is switched on.

## Special button combinations

### Adjusting the LCD contrast

Mute (13) + program (1) with these combinations (pressing and holding the mute button, turn the "program" knob), the contrast of the LCD display can be changed. The change is saved immediately.

### Systeminformation

Mute (13) + message (3) Use this button combination to display some important information of DDol. In the top line - the message window - is displayed:  
DDol version number, a voltage specification, the set booth number, the selected take-over mode.

This information can be helpful for service purposes.

|                                       |                   |
|---------------------------------------|-------------------|
| DDol 3.2.0 / 8179 46.8V B:0 T:NON     |                   |
| FLOOR   FLOOR FLOOR FLOOR FLOOR FLOOR | FLOOR FLOOR FLOOR |

The Takeover modes are described in detail in the manual **DIGIMIC wired**. Here only the displayed symbol and their meaning are described below:

| Display | Modus                               |
|---------|-------------------------------------|
| NON     | No Handover or Takeover             |
| PAL     | Handover AKA Passive local Takeover |
| PAG     | Passive global Takeover             |
| ACL     | Active local Takeover               |
| ACG     | Active global Takeover              |
| MAS     | Takeover Master                     |

The display of system information can be cancelled pressing the MESSAGE button.

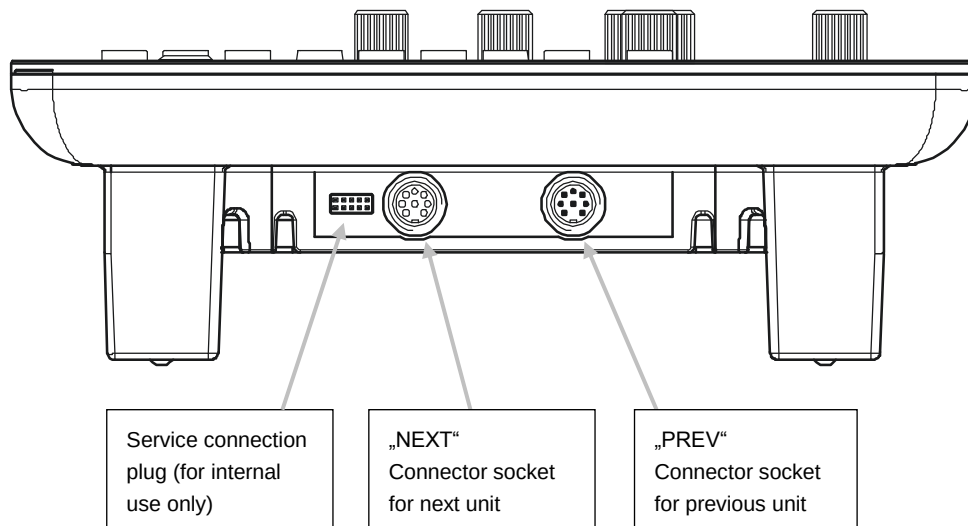
### Cable connection

The interpreter console is connected with one single D9 cable to the system DIGIMIC. All data, power, and audio information is transported via this cable.

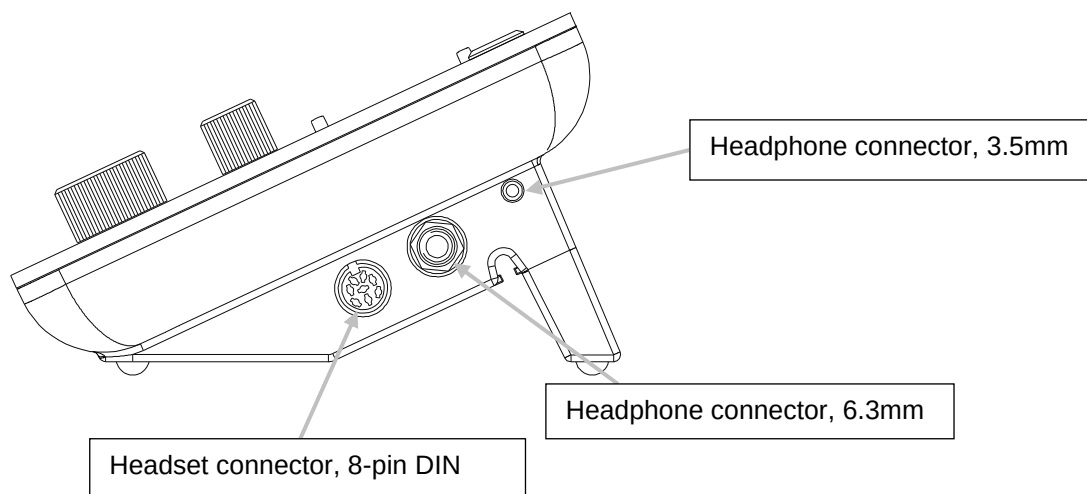
To integrate the interpreter console into the system a cable has to be connected between the DCen or power-supply output and the “**previous**” socket of the unit.

Further interpreter units have to be connected to the “**next**” socket (Daisy Chain).

**Attention:** Do not mix interpreter and delegate units in a line.



### Headphone / Headset connection





## Appendix

### Technical data

Complies with international standard IEC60914 and IEC2603.2

### Connector sockets

- Connector socket for headphone, 3.5mm (mono)
- Connector socket for headphone, 6.3mm (mono)
- Connector socket for headset, 8-pin, DIN
- Connector socket for microphone TM58/6, Minicon
- Connector socket "PREV" for connection of previous unit/central unit DCen, D9
- Connector socket "NEXT" for connection of next unit, D9

### Digital Audio

- Sample rate                32, 44.1 and 48kHz
- Resolution                up to 24 BIT

### Loudspeaker

High quality loudspeaker with volume control, 8  $\Omega$

- Nominal power handling                2W
- Peak power handling                5W
- Frequency response (-8 dB)                150 – 20,000Hz

### LC-Display

- 2x56 characters, backlit

### Power supply

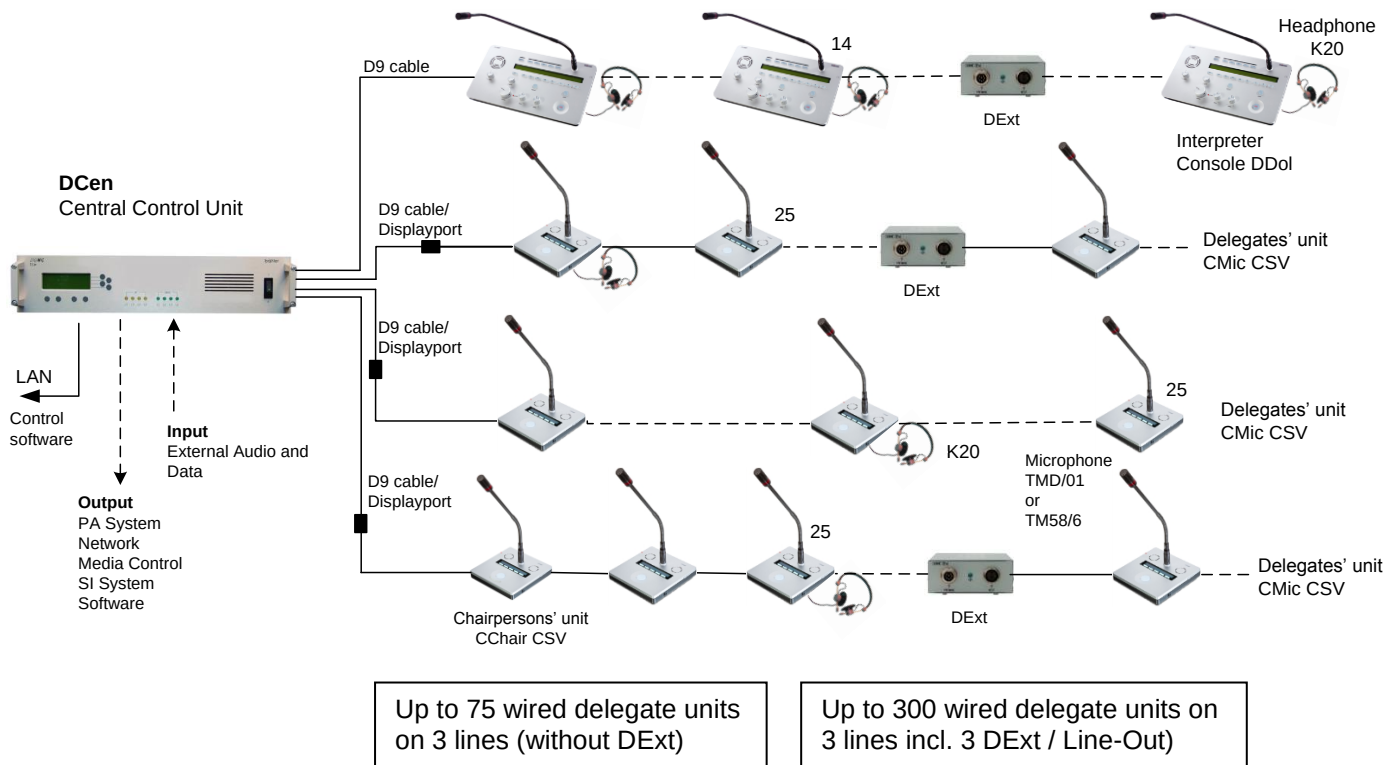
- 48V/DC via D9 cabling

### Housing

- Impact resistant plastic, black
- Aluminium front plate, silver anodized
- W x H x D: (305x90x175) mm
- Weight: 1.5 kg

## Block diagram

Overview of the DIGIMIC components for interpreting



### Components:

|            |                                                             |
|------------|-------------------------------------------------------------|
| DCen       | Digital Control Unit                                        |
| DDol       | Digital Interpreter Console                                 |
| CChair CSV | Digital classic chairperson's microphone unit               |
| CMic CSV   | Digital microphone unit classic Channel Selector and Voting |
| K20        | Headphone                                                   |
| TMD/01     | Conference microphone                                       |
| DExt       | Extension Power Supply Unit                                 |

**Troubleshooting table**

| Error description                                                                              | Error cause                                                                                  | Error solution                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Display is not working (no power on console)                                                   | D9 cabling incorrect<br><br>DCen / DExt (power supply) is not/not correct connected to power | Check the D9 cabling to the unit<br><br>Check the cabling of the DCen / DExt        |
| Display shows no language signs                                                                | Console is not configured in the DCen                                                        | Check the configuration in the DCen (refer to the Digimic Manual)                   |
| Loudspeakers of other consoles are not muted, when a microphone is activated in a common booth | The interpreter booth configuration is not proper set                                        | Check the interpreter booth configuration at the Dcen (refer to the Digimic Manual) |



## SERVICE FORM

Material return shipments for repair-, service-, or guaranty purposes please send to:  
BRÄHLER ICS Konferenztechnik AG  
Auf der Alten Burg 6  
53639 Königswinter, Germany

Phone +49 (0)2244 930-0, Fax +49 (0)2244 930-450  
sales@braehler.com

Dear customer,

Please ask our sales staff for the **RMA number** (*Return of Material Authorization*).

**Without RMA number a treatment is not possible!**

Please always include this service form, fully completed, with any complaint or repair wish you may have. Please note that only returns with the proper and complete paperwork can be dealt within time.

**A detailed fault description will reduce costs and period of repair.**

Please contact us before you return equipment in order to find the most efficient way of sending.

**RMA number:** \_\_\_\_\_

Article description: \_\_\_\_\_ Serial no.: \_\_\_\_\_ Code: \_\_\_\_\_

Delivery note no.: \_\_\_\_\_ Invoice no.: \_\_\_\_\_

Reason for return/Fault description:

---

---

---

Company: \_\_\_\_\_

Contact person: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

Notes/Comments:

---

---

---

Transport damages have to be reported immediately to the responsible forwarding agent.

### Remarks for Non-EU customers:

Please always contact our sales staff to clarify the return procedure and the most efficient way of sending. In any case kindly add a proforma invoice, addressed to Brähler ICS AG, Königswinter with the following statements:

- reason for return (repair or credit note)
- exact declaration of the goods, exact no. of pieces, article no. / model, serial no.

Please be informed that we will reject any return shipment not arranged with our sales staff.



**Table of language signs (ISO639-2)**

|             |     |             |     |
|-------------|-----|-------------|-----|
| Abkhazian   | ABK | Esperanto   | EPO |
| Afar        | AAR | Estonian    | EST |
| Afrikaans   | AFR | Ewe         | EWE |
| Akan        | AKA | Faroese     | FAO |
| Albanian    | ALB | Fijian      | FIJ |
| Amharic     | AMH | Finnish     | FIN |
| Arabic      | ARA | French      | FRE |
| Aragonese   | ARG | Fula        | FUL |
| Armenian    | ARM | Galician    | GLG |
| Assamese    | ASM | Ganda       | LUG |
| Avaric      | AVA | Georgian    | GEO |
| Aymara      | AYM | German      | GER |
| Azerbaijani | AZE | Greek       | GRE |
| Bambara     | BAM | Greenlandic | KAL |
| Bashkir     | BAK | Guaraní     | GRN |
| Basque      | BAQ | Gujarati    | GUJ |
| Belarusian  | BEL | Haitian     | HAT |
| Bengali     | BEN | Hausa       | HAU |
| Bislama     | BIS | Hebrew      | HEB |
| Bosnian     | BOS | Herero      | HER |
| Breton      | BRE | Hiri Motu   | HMO |
| Bulgarian   | BUL | Hungarian   | HUN |
| Burmese     | MYA | Icelandic   | ISL |
| Cambodian   | KHM | Ido         | IDO |
| Catalan     | CAT | Igbo        | IBO |
| Chamorro    | CHA | Indonesian  | IND |
| Chechen     | CHE | Interlingua | INA |
| Chichewa    | NYA | Inuktitut   | IKU |
| Chuvash     | CHV | Inupiaq     | IPK |
| Cornish     | COR | Irish       | GLE |
| Corsican    | COS | Italian     | ITA |
| Cree        | CRE | Japanese    | JPN |
| Croatian    | HRV | Javanese    | JAV |
| Czech       | CZE | Kannada     | KAN |
| Danish      | DAN | Kanuri      | KAU |
| Divehi      | DIV | Kashmiri    | KAS |
| Dutch       | DUT | Kazakh      | KAZ |
| Dzongkha    | DZO | Kikuyu      | KIK |
| English     | ENG | Kinyarwanda | KIN |

|                  |     |                 |     |
|------------------|-----|-----------------|-----|
| Kirghiz          | KIR | Polish          | POL |
| Kirundi          | RUN | Portuguese      | POR |
| Klingon          | TLH | Punjabi         | PAN |
| Komi             | KOM | Quechua         | QUE |
| Kongo            | KON | Romanian        | RUM |
| Korean           | KOR | Romansh         | ROH |
| Kurdish          | KUR | Russian         | RUS |
| Kwanyama         | KUA | Samoan          | SMO |
| Laotian          | LAO | Sango           | SAG |
| Latin            | LAT | Sanskrit        | SAN |
| Latvian          | LAV | Sardinian       | SRD |
| Limburgish       | LIM | Scottish Gaelic | GLA |
| Lingala          | LIN | Serbian         | SRP |
| Lithuanian       | LIT | Serbo-Croatian  | HBS |
| Luba-Katanga     | LUB | Shona           | SNA |
| Luxembourgish    | LTZ | Sichuan Yi      | III |
| Macedonian       | MKD | Sindhi          | SND |
| Malagasy         | MLG | Sinhalese       | SIN |
| Malay            | MAY | Slovak          | SLO |
| Malayalam        | MAL | Slovenian       | SLV |
| Maltese          | MLT | Somali          | SOM |
| Mandarin         | CMN | South Ndebele   | NBL |
| Manx             | GLV | Southern Sotho  | SOT |
| Maori            | MRI | Spanish         | SPA |
| Marathi          | MAR | Sundanese       | SUN |
| Marshallese      | MAH | Swahili         | SWA |
| Mongolian        | MON | Swati           | SSW |
| Nauru            | NAU | Swedish         | SWE |
| Navajo           | NAV | Tagalog         | TGL |
| Ndonga           | NDO | Tahitian        | TAH |
| Nepalese         | NEP | Tajik           | TGK |
| Northern Ndebele | NDE | Tamil           | TAM |
| Northern Sami    | SME | Tatar           | TAT |
| Norwegian        | NOR | Telugu          | TEL |
| Occitan          | OCI | Thai            | THA |
| Ojibwa           | OJI | Tibetan         | TIB |
| Oriya            | ORI | Tigrinya        | TIR |
| Oromo            | ORM | Tonga           | TON |
| Ossetian         | OSS | Tsonga          | TSO |
| Pashto           | PUS | Tswana          | TSN |
| Persian          | PER | Turkish         | TUR |

---

|                 |     |
|-----------------|-----|
| Turkmen         | TUK |
| Twi             | TWI |
| Uighur          | UIG |
| Ukrainian       | UKR |
| Urdu            | URD |
| Uzbek           | UZB |
| Venda           | VEN |
| Vietnamese      | VIE |
| Walloon         | WLN |
| Welsh           | WEL |
| Western Frisian | FRY |
| Wolof           | WOL |
| Wu Chinese      | WUU |
| Xhosa           | XHO |
| Yiddish         | YID |
| Yoruba          | YOR |
| Yue Chinese     | YUE |
| Zhuang          | ZHA |
| Zulu            | ZUL |



## Contact information

### Head Office

Brähler ICS Konferenztechnik  
International Congress Service AG  
Wahlfelder Mühle 3  
53639 Königswinter  
Germany

P.O. Box 3264  
53627 Königswinter, Germany  
T +49 (0) 2244 930-0  
F +49 (0) 2244 930-450  
[www.braehler.com](http://www.braehler.com)

### Sales Department

Auf der Alten Burg 6  
53639 Königswinter, Germany  
T +49 (0) 2244 930-0  
F +49 (0) 2244 930-450  
[sales@braehler.com](mailto:sales@braehler.com)

### Rental Service

Wahlfelder Mühle 3  
53639 Königswinter, Germany  
T +49 (0) 2244 930-200  
F +49 (0) 2244 930-430  
[rental@braehler.com](mailto:rental@braehler.com)

# brähler

Phone +49 (0)2244 930-0

[www.braehler.com](http://www.braehler.com)